

BOILEL

**SAN JOAN
JAIK 2010!**

UDAL ALDIZKARIA
REVISTA MUNICIPAL

San Joan jaiak 2010



Leioa

UDALA AYUNTAMIENTO
www.leioa.euz

Zenbaki interesgarriak
Teléfonos de interés:**Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**
idazkaritza@leioa.net | ☎ 94 400 80 00**Udaltzaingoa / Policía Local**
☎ 94 400 80 21**Erregistro Orokorra / Registro General**
☎ 94 400 80 20**Ibilgailuak / Vehículos**
☎ 94 400 80 27**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**
☎ 94 400 80 05/06**Kultur Leioa**
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70**Aterpe Gazte Informazio Bulegoa / Información Juvenil**
gazte@leioa.net | ☎ 94 607 25 72**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76**Kultur Saila / Área de Cultura**
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78**Pinuetako Udal Bulegoa • Pinueta Kultur Aretoa / Of. Municipal de Pinueta • Aula Cultura Pinueta**
☎ 94 464 67 22**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**
☎ 94 464 00 02**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**
conservatorioleioa@leioa.net | ☎ 94 463 86 83**Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal**
idmleioa@leioakiroldegia.net | ☎ 94 400 80 59**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**
gizartezerbitzuak@leioa.net | ☎ 94 480 13 36**Kontsumitzaileen informaziorako udal bulegoa / Of. Municipal de información consumidor**
☎ 94 607 25 70**Behargintza**
☎ 94 402 25 41**Taxis**
Parada ☎ 94 463 58 66 | Radio Taxi ☎ 94 491 53 53

IRUDI EDERREKO JAIK



2010eko San Joan jaiak igaro dira. Giro aparta izan da, animoa eta dibertitzeko gogoak. Baina horrezaz gain, hori guztia zentzutasun, errespetu eta jarrera hobez uztartu dugu. Zibismo handiagoa azken baten.

Horregatik guztiagatik, Udalean jaiak antolatzen dituztenen izenean, eta antolakuntzan dabilzanekin lanean estu ari direnen izenean ere, eskerrak eta zorionak eman nahi dizkiet leioaztarrei, ondo pasatzen eredu izan garelako. Gauza bera egin behar dugu jaiak ospatzera ingurutik hurbildu zaizkigunekin.

Bereziki, jaiak modu desberdinean bizi dituztenei aipu berezia egin nahi diet, bai lanean ari direlako gainerako herritarrek arrakastaz goza ditzaten, bai jaiak intentsitate handiagoz ospatzen diren hiriguneetan bizi direlako ere. Horientzako merezitako esker on berezia.

Esku artean duzun argitalpena irudi sorta da, Leioa eta bere jendearena jaietan. Ez du jatzotako guztia batzen, ezta partaide guztiak ere. Oroigarri gisa har ezazue, datorren urteko San Joanetarako gutxiago falta delako.

Guztiok ikus dezagula.

Eneko Arruebarrena. Leioako Alkatea

UNAS FIESTAS CON BUENA IMAGEN

Han pasado las fiestas de San Juan de este año 2010. Y lo han hecho con un excelente ambiente, ánimo y ganas de diversión. Pero además hemos sabido conjugar todo ello con más sentido común, mayor respeto y mejor comportamiento. Con más civismo en definitiva.

Por todo ello, quiero en nombre de quienes desde el Ayuntamiento organizan las fiestas, y de quienes trabajan estrechamente con quienes colaboran en su organización agradecer y felicitar a la población leioaztarra por su ejemplo de saber pasarlo bien. También hemos de hacerlo con las numerosas personas de los alrededores que se acercaron a festejar estos días en Leioa y han dado buena muestra de ello.

Y singularmente deseo hacer un reconocimiento a las personas que durante esos días viven las fiestas de un modo diferente. Bien porque trabajan para que el resto de la población las disfrute con el objetivo de que sean un éxito o bien porque las sufren de una manera especial por residir en las zonas donde la fiesta se vive con más intensidad. Vaya para ellos un agradecimiento muy especial y merecido.

La presente publicación es un compendio de imágenes de Leioa y sus gentes en fiestas. No recoge todo lo acontecido ni, mucho menos, a todos sus protagonistas y participantes. Tomadlo simplemente como un recordatorio de que ya falta menos para los Sanjuaneros del año que viene.

Que los veamos todos y todas. ■



Eneko Arruebarrena. Alcalde de Leioa



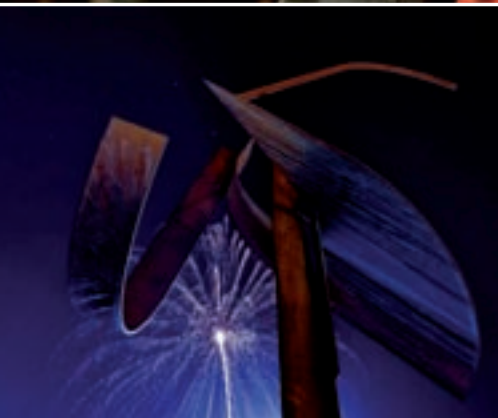
Aurten 49 kuadrilek parte hartu zuten, 20 karrozekin, izugarriko ikuskizuna izan zen.
Este año participaron 49 cuadrillas, con 20 carrozas, que ofrecieron un bonito y variado espectáculo.

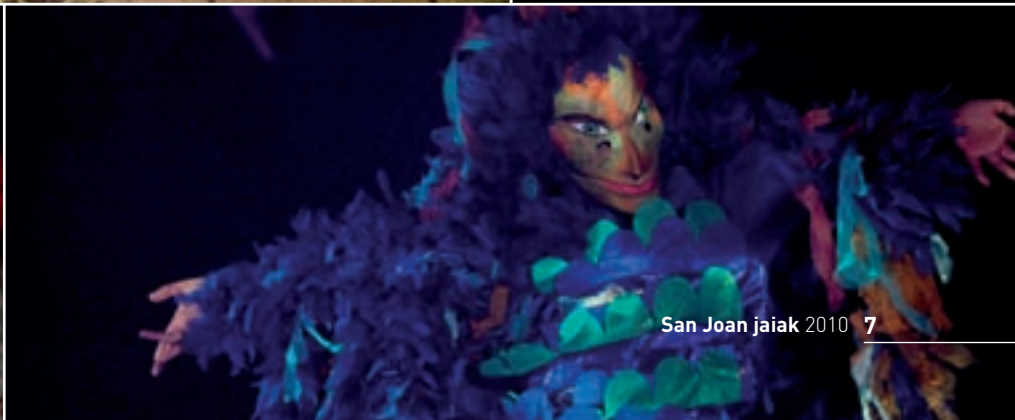




Gau misteriotsu hau suaren inguruan ematen dugu.
Esta misteriosa noche la pasamos alrededor del fuego.

San Joan gaua/ Noche de San Juan





Denontzako kontzertuak eta ikuskizunak izan genituen.
Disfrutamos de conciertos y espectáculos para todos.

Kontzertuak/ Conciertos





Urte guztian zehar ikasitako erakutsi ziguten.
Demostraron todo lo aprendido durante el año.

Erakustaldiak eta txapelketak/ Exhibiciones y torneos





Ohitura handiko lehiaketa.
Un clásico de las fiestas de Leioa.

Jota txapelketa/ Concurso de jotas



Jota Txapelketa

LEIOA ELIZATEKO UDALA



Leioako sustraiak zeintzuk diren gogora ekartzen dizkigun ekintza.
Acto que nos recuerda cuáles son las raíces de Leioa.

Elizateko aurrekua/ Aurreku de anteglesia





